

Хайде на Седянка!

Auf zur Sedjanka am 8. August

Dieses Datum stimmt: Unsere diesjährige Sedjanka – unser Zusammensein *à la bulgare* also – findet am Sonntag, den **8. August 2010** im «La Cravache» in Liebefeld bei Bern statt.

Auch wenn wir im neusten Bulletin behaupten, die Sedjanka finde am 7. August statt, so ist es halt doch der *8. August*. Der Ort unserer Wahl war nur an diesem Datum zu haben. Erneut möchten wir unsere Freundinnen und Freunde einladen zum Plaudern, Essen, Trinken, Tabla spielen und Philosophieren. Für Durstige halten wir ein Glas bulgarischen Wein bereit. Für Hungrige legen wir gerne etwas auf den Grill. Am besten wird das Buffet, wenn alle etwas mitbringen: Salate, Baniži, Kuchen oder Desserts. «La Cravache» (Bild),



das kleine, alte Ofenhaus am Rande des Steinhölzliwaldes bietet bei Regen ein trockenes Plätzchen. Wir hoffen aber auf einen milden Tag im Freien. Der Ort ist kinderfreundlich, da man im angrenzenden Wald spielen kann und keine befahrene Strasse vorbeiführt. Die Sedjanka vom Sonntag, 8. August, beginnt um 15 Uhr und dauert bis etwa 22 Uhr. Anmeldungen sind nicht zwingend, aber dringend erwünscht: So können wir besser planen, was es braucht.

Anreise: Am besten mit öffentlichen Verkehrsmitteln! Direkt bei «La Cravache» gibt es keine Parkplätze. Ab der Bushaltestelle Dübystrasse (Buslinie Nr. 10, ab Bahnhof in Richtung Köniz) ist es zu Fuss etwa fünf Minuten. Automobilisten parkieren bei der Schulanlage Steinhölzli.

Anmeldungen: bitte an info@variant5.ch

Седянка на 8 август 2010 г.

Каним нашите швейцарски и български приятели от «Вариант 5» на малка седянка в Кьониц, на сладки приказки, ядене и пиене, игра на табла и философстване. За жадните ще има изстудено българско вино. За гладните по нещичко на грила. Най-добра ще е трапезата, когато всички донесат по нещо: салати, баници, торти и десерти. Не е необходимо да се записвате предварително. Но ще е по-добре, когато по-рано знаем, кой ще дойде. За нашата седянка сме резервирали La Cravache една миниатюрна къщичка на края на Steinhölzliwald. Седянката започва в 15 часа.

Как се стига до мястото? Най-добре с обществения транспорт. Точно до La Cravache няма къде да се паркира. От спирката на автобуса Dübystrasse, с автобус No. 10 в посока Кьониц само за 5 минути пеш се стига до La Cravache. Тези, които идват с коли ще е най-добре да паркират при училището Steinhölzli.

Записване на адрес: info@variant5.ch

